



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)  
Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2015/2016  
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 44  
del/vom 18/02/2016**

**COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN**

**Comunicazioni della L.N.D.**

**[Comunicato Ufficiale n. 233 del 16/02/2016](#)**

Si pubblica il C.U. N. 3 del Collegio Arbitrale presso la Lega Nazionale Dilettanti, stagione sportiva 2015/2016.

COLLEGIO ARBITRALE PRESSO LA LEGA NAZIONALE DILETTANTI

**Comunicato Ufficiale n. 3 stagione sportiva 2015/2016**

Riunione del 1° febbraio 2016

Si dà atto che il Collegio Arbitrale presso la Lega Nazionale Dilettanti, istituito dalla Presidenza Federale a norma dell'art. 4 comma 5 della Legge 91 del marzo 1981, di cui al Comunicato Ufficiale n.8/A, pubblicato il 14 settembre 1981, riunitosi a Roma, presso la sede Federale, e così composto

Presidente

Avv. Tito Lucrezio MILELLA

Vice Presidente

Dott. Gino TAPINASSI

Rappresentanti delle Società

Avv. Geronimo CARDIA  
Avv. Pasquale GIAMPAGLIA  
Avv. Sara QUINTILIANI  
Dott. Mario ROSSINI

Rappresentanti degli Allenatori

Sig. Angelo AGUS  
Dott. Valerio BERNARDI  
Cav. Domenico CARRETTA  
Sig. Sergio FINCATTI  
Avv. Elisabetta MAGNABOSCO

Segretario

Dott. Luigi NERI

ha assunto le seguenti decisioni:

- ... omissis ...  
4) Recl.n. 110/45 Renzo MERLINO / AC MEZZOCORONA srl ACCOLTO + rinvio a Procura  
... omissis ...  
17) Recl.n. 125/45 Giuseppe ORSINI / TRENTO SCSD CESS.MAT.CONT.  
... omissis ...

VERTENZA: all. Renzo MERLINO / AC MEZZOCORONA srl

(110/45)

ARBITRI: sigg. Sara QUINTILIANI e Angelo AGUS

Con ricorso del 2 marzo 2015, l'allenatore dilettante Renzo Merlino iscritto nei ruoli del S.T. della F.I.G.C. ha adito questo Collegio Arbitrale esponendo di aver sottoscritto con la A.C. Mezzocorona S.r.l., in data 19 luglio 2013, un accordo economico per la conduzione tecnica della squadra Juniores partecipante al campionato Juniores Nazionale nella stagione sportiva 2013/2014 in qualità di Allenatore Responsabile.

Nel ricorso il tecnico ha precisato che, nell'accordo economico di cui sopra, la A.C. Mezzocorona S.r.l. si era impegnata a corrispondergli la somma complessiva di € 7.500,00 nonché un rimborso spese limitato all'importo dell'indennità chilometrica pari ad 1/5 del costo della benzina moltiplicato per il numero dei chilometri tra la residenza e/o domicilio dell'allenatore e il campo di gioco della Società, nonché alle eventuali spese autostradali debitamente documentate, per ciascuna presenza in occasione di allenamenti, partite amichevoli o ufficiali.

Il Merlino precisava, altresì, che la squadra Juniores accedeva al girone di qualificazione per la fase finale del campionato di appartenenza.

Il signor Merlino ha prestato la sua attività di allenatore responsabile della suddetta squadra sino alla fine della stagione sportiva 2013/2014

La A.C. Mezzocorona S.r.l. ha versato al signor Merlino, come da documentazione presente in atti, un primo acconto di € 850,00 in data 6 ottobre 2013 ed un secondo pari ad € 850,00 in data 12 novembre 2013, ovvero l'importo complessivo di € 1.700,00.

Con il ricorso in esame il signor Merlino, evidenziando che per la stagione sportiva 2013/2014 il massimale del premio di tesseramento per il Campionato Juniores era fissato in € 3.000,00, ha chiesto a questo Collegio di far obbligo alla A.C. Mezzocorona S.r.l. di corrispondergli il minor importo di € 1.300,00 quale residuo pagamento del premio di tesseramento annuale, oltre ad € 6.556,68 per rimborso spese di viaggio come da allegato prospetto riassuntivo, e così per un totale complessivo di € 7.856,68.

Il Segretario del Collegio, con lettera raccomandata del 21 settembre 2015, non ritirata dalla Società e quindi tornata al mittente per compiuta giacenza, invitava la A.C. Mezzocorona S.r.l. a fornire le proprie controdeduzioni e l'allenatore a replicare eventualmente alle stesse.

La A.C. Mezzocorona S.r.l. nulla replicava in merito alle richieste del signor Merlino.

Il Comitato Provinciale Autonomo di Trento su richiesta del 22 settembre 2015 da parte Segretario del Collegio Arbitrale, con fax del 22 settembre 2015 comunicava che la Società A.C. Mezzocorona S.r.l. nella Stagione Sportiva 2013/2014 era stata ripescata nel Campionato Italiano Dilettanti Serie D, che l'allenatore Renzo Merlino era stato tesserato presso il Settore Tecnico di Firenze con la qualifica di allenatore per la squadra partecipante al Campionato Nazionale Juniores, e che nessun contratto/accordo economico intercorso tra le parti era stato depositato presso il Comitato medesimo.

Il Collegio, esaminata la documentazione in atti, considerato che l'allenatore Renzo Merlino ha svolto la sua attività di allenatore responsabile della conduzione tecnica della squadra Juniores sino al termine della stagione sportiva 2013/2014, e la A.C. Mezzocorona S.r.l. nulla ha controdedotto, ritiene il ricorso fondato e meritevole di accoglimento in quanto il massimale del premio di tesseramento per la categoria predetta è pari ad € 3.000,00

#### PQM

Il Collegio Arbitrale accoglie il ricorso dell'allenatore Renzo Merlino e fa obbligo alla società A.C. Mezzocorona S.r.l. di corrispondere allo stesso la somma di € 1.300,00 relativa al saldo di quanto

pattuito a titolo di premio di tesseramento per la stagione sportiva 2013/2014, nonché la somma di € 6.556,68 per rimborso spese come da conteggio in atti, e così per l'importo complessivo di € 7.856,68.

Inoltre, essendosi verificata nella particolare fattispecie la violazione dell'accordo sui massimali previsti dalla L.N.D. e dall'A.I.A.C., dispone la trasmissione degli atti alla Procura Federale per quanto di competenza.

La presente delibera è inappellabile e immediatamente esecutiva nel rispetto dei termini, modalità, tutele e sanzioni previste dalle disposizioni dell'art. 94 ter comma 13 delle NOIF e del CGS.

... omissis ...

VERTENZA:all.Giuseppe ORSINI / TRENTO SCSD

( 125/45 )

ARBITRI:sigg. Valerio BERNARDI e Pasquale GIAMPAGLIA

L'allenatore dilettante Giuseppe ORSINI, in data 8 aprile 2015, adiva questo Collegio perché deliberasse l'obbligo per la società TRENTO SCSD di ovviare al mancato pagamento della somma stabilita nell'accordo economico stipulato con la predetta Società.

Nello svolgimento della fase istruttoria, l'allenatore faceva pervenire la manifestazione della sua volontà di interrompere la vertenza, avendo raggiunto un accordo con la stessa Società.

#### PQM

Il Collegio delibera la cessata materia del contendere.

... omissis ...



**COMUNICATO UFFICIALE N°236**  
**COPPA ITALIA DILETTANTI 2015/2016**  
**FASE NAZIONALE – PRIMO TURNO**

**1) RISULTATI GARE DEL 17 FEBBRAIO 2016**

Girone A: ALPIGNANO – UNIONE SANREMO	0 - 1
Girone B: VESNA – LIA PIAVE	rinvia (vedi decisioni G.S.)
Girone C: LARCIANESE – PROGRESSO	1 - 0
Girone D: VENTINELLA – FABRIANO CERRETO	0 - 1
Girone E: GHILARZA – CASSINO CALCIO 1924	0 - 3
Girone F: VASTOGIRARDI – S.SALVO	0 - 0
Girone G: CITTA' DI NOCERA 1910 – VULTUR	2 - 0
Girone H: MAZARA – SERSALE	0 - 0

In base ai predetti risultati si riporta di seguito il programma delle gare successive:

**domenica 21 febbraio 2016 ore 15.00 - recupero**

Girone B: VESNA - LIA PIAVE	Campo Loc. Santa Croce di Trieste (TS)
Riposa: VIRTUS DON BOSCO	

**mercoledì 24 febbraio 2016 ore 14.30**

Girone A: ARDOR LAZZATE – ALPIGNANO	Campo Comunale "Gianni Brera" – Lazzate (MB)
Riposa: UNIONE SANREMO	
Girone B: 2° gara triangolare	
Girone C: PROGRESSO – LARCIANESE	Stadio Comunale di Castel Maggiore (BO)
Girone D: FABRIANO CERRETO – VENTINELLA	Stadio Comunale di Fabriano (AN)
Girone E: CASSINO CALCIO 1924 – GHILARZA	Stadio Comunale "Salveti" – Cassino (FR)
Girone F: S.SALVO – VASTOGIRARDI	Campo Comunale "D. Bucci" – San Salvo (CH)
Girone G: VULTUR – GRAVINA	Campo Comunale Rionero in Vulture (PZ) - sintetico
Riposa: CITTA' DI NOCERA	
Girone H: SERSALE – MAZARA	Stadio Comunale "Ferrarizzi" – Sersale (CZ)

**mercoledì 2 marzo 2016 ore 14.30**

Girone A: UNIONE SANREMO – ARDOR LAZZATE	Campo Comunale di Sanremo (IM)
Riposa: ALPIGNANO	
Girone B: 3° gara triangolare	
Girone G: GRAVINA – CITTA' DI NOCERA	Campo Comunale Zona Fezzatoia – Gravina in Puglia (BA) - sintetico
Riposa: VULTUR	

## 2) PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

Il Sostituto Giudice Sportivo della L.N.D., Avv. Aniello Merone, assistito dal Rappresentante A.I.A. sig. Sandro Capri, nel corso della riunione del 18 febbraio 2016, ha adottato i seguenti provvedimenti:

### GIUDICE SPORTIVO

#### COPPA ITALIA DILETTANTI

#### GARE DEL 17/ 2/2016

#### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

##### gara del 17/ 2/2016 VESNA - LIPIAVE

Il Giudice Sportivo, rilevato dagli atti ufficiali che la gara in epigrafe non è stata disputata per impraticabilità del terreno di gioco, rimette gli atti alla Segreteria della LND per quanto di competenza.

##### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

##### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

##### SQUALIFICA PER TRE GARE EFFETTIVE

MONTENEGRO ANDREA (VULTUR)

Per aver sputato sul petto di un calciatore avversario. (RA – RAA)

##### SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA

VACCARO GERARDO (VULTUR)

Per intervento falloso ad un calciatore avversario lanciato a rete senza ostacolo.

##### A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

##### AMMONIZIONE I INFR DIFFIDA

SANTOLI GIUSEPPE	(ALPIGNANO)	AMATUCCI MATTEO	(ART.IND.LARCIANESE)
DE MASI RICCARDO	(ART.IND.LARCIANESE)	DIVITO BENEDETTO	(CASSINO CALCIO 1924)
ARACRI ACHILLE	(CITTA DI NOCERA 1910)	SCIBILIA DANILO	(CITTA DI NOCERA 1910)
LAPI CRISTIANO	(FABRIANO CERRETO)	SAVELLI ANDREA	(FABRIANO CERRETO)
CARBONI MIRCO	(GHILARZA)	CIRINA SIMONE	(GHILARZA)
FONTANA FRANCESCO	(MAZARA CALCIO)	GENESIO VALERIO	(MAZARA CALCIO)
TERZO IVAN	(MAZARA CALCIO)	DI GIULIO SIMONE	(PROGRESSO)
D AULERIO FRANCESCO	(S.SALVO A.S.D.)	BORELLI GIUSEPPE	(SERSALE)
CALIO MARCO	(SERSALE)	BREGLIANO SIMONE	(UNIONE SANREMO S.R.L.)
CAMPANARO GIOVANNI	(UNIONE SANREMO S.R.L.)	PUDDU DANIELE	(UNIONE SANREMO S.R.L.)
SANCINITO DAVIDE	(UNIONE SANREMO S.R.L.)	CONTESTABILE VITTORIO	(VASTOGIRARDI)
SCAMPAMORTE PAOLO	(VASTOGIRARDI)	BATTAGLINI ANDREA	(VENTINELLA)
REGNICOLI LUCA	(VENTINELLA)	SALVIA PROSPERO	(VULTUR)
SCAVONE ANTONELLO	(VULTUR)		

IL SOSTITUTO GIUDICE SPORTIVO DELLA L.N.D.  
(Avv. Aniello Merone)

##### PUBBLICATO IN ROMA IL 18 FEBBRAIO 2016

IL SEGRETARIO GENERALE

Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE

Antonio Cosentino

## Circolare n. 50 del 15/02/2016

Stagione Sportiva 2015/2016

### **Oggetto: Tabelle ACI 2016 – Indennità chilometriche -**

Con Comunicato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 27 del 3 febbraio u.s., l'Agenzia delle Entrate ha rettificato alcuni costi chilometrici di esercizio di autovetture e motocicli elaborati dall'ACI, a suo tempo pubblicati nella Gazzetta Ufficiale n. 291 del 15 dicembre 2015 – S.O. n. 66-.

Pertanto, ai fini della corresponsione della indennità chilometrica occorre fare riferimento sia alla Tabella ACI 2016, pubblicata nella G.U. a dicembre, che alle rettifiche di cui al Comunicato dell'Agenzia delle Entrate del 3 febbraio scorso.

A tale riguardo, occorre ricordare, come peraltro riportato nella Circolare del 14 aprile 2014, n. 4225, di questa Lega, che l'Agenzia delle Entrate, con Risoluzione n. 38/E dell'11 aprile 2014, nell'esprimersi in ordine al trattamento tributario da riservare, in capo al precettore, alle indennità chilometriche erogate dalle società e associazioni sportive dilettantistiche, ai sensi degli artt. 67, comma 1, lett. m) e 69 del TUIR, ha precisato che le indennità in argomento, per rientrare tra le spese documentate non assoggettate a tassazioni ai sensi del secondo periodo del secondo comma dell'art. 69 citato, non possono essere forfettarie, ma devono essere necessariamente quantificate in base al tipo del veicolo e alla distanza percorsa, tenendo conto degli importi contenuti nelle tabelle elaborate dall'ACI.

E' da ritenere che l'eventuale corresponsione di importi erogati in misura superiore a quella prevista dalle Tabelle ACI, debba comportare che alla parte eccedente gli importi tabellari torni applicabile la disciplina relativa ai compensi, premi ecc. di cui all'art. 67, comma 1, lett. m), del TUIR.

## **Comunicazioni Ambito Regionale**

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gara del / Spiel des: 24-25-26-27-28/02/2016:

#### **▪ Campionato Eccellenza / Meisterschaft Oberliga – 5<sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore 15.00 MEZZOCORONA - COMANO TERME F. Domenica 28/02/16 a **Ala Sint.**

### Gare del / Spiele des: 05/03/2016:

#### **▪ Coppa Regione Femminile/Regionalpokal Damen–2°Turno/2.Runde – Quarti di finali/Viertelfinale**

Ore **20.00** UNTERLAND DAMEN - PFALZEN Sabato 05/03/16 a Cortina / Kurtinig

## RISULTATI / SPIELERGESBISSE

### ECCELLENZA / OBERLIGA

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - R		
BOZNER	- COMANO TERME E FIAVE	2 - 1
CALCIOCHIESE	- BRIXEN	2 - 1
EPPAN	- AHRNTAL	1 - 1
MEZZOCORONA S.R.L.	- ALENSE	2 - 2
MORI S.STEFANO	- TRAMIN FUSSBALL	0 - 1
ROTALIANA	- NATURNS	4 - 2
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- LAVIS A.S.D.	0 - 0
ST.MARTIN PASS	- VIRTUS DON BOSCO	0 - 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	38	18	11	5	2	34	17	17	0
F.C. BOZNER	34	18	10	4	4	43	19	24	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	33	18	9	6	3	24	17	7	0
S.S.V. NATURNS	30	18	8	6	4	33	26	7	0
A.F.C. EPPAN	29	18	8	5	5	33	23	10	0
A.S.D. CALCIOCHIESE	27	18	8	3	7	21	23	-2	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	25	18	7	4	7	24	22	2	0
S.C. ST.MARTIN PASS	24	18	6	6	6	25	26	-1	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	24	18	7	3	8	31	33	-2	0
U.S.D. ALENSE	24	18	7	3	8	21	25	-4	0
A.S.D. MORI S.STEFANO	22	18	5	7	6	23	23	0	0
S.S.V. BRIXEN	21	18	6	3	9	25	23	2	0
U.S. LAVIS A.S.D.	20	18	6	2	10	17	24	-7	0
A.S.D. ROTALIANA	17	18	5	2	11	20	33	-13	0
S.S.V. AHRNTAL	16	18	4	4	10	16	29	-13	0
A.C. MEZZOCORONA S.R.L.	15	18	4	3	11	17	44	-27	0

### CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1

#### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 12/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - R		
BASSA ATESSINA UNTERLAND F	- MERANO CALCIO A 5	8 - 0
BOLZANO 1996 BOZEN 1996	- FUTSAL BOLZANO 2007	3 - 4
FUTSAL FIEMME	- OLYMPIA ROVERETO	5 - 3
FUTSAL ROVERETO	- IMPERIAL GRUMO A.S.D.	1 - 2
GIACCHABITAT TRENTO	- COMANO TERME E FIAVE	10 - 1
REAL PAGANELLA	- TAVERNARO	6 - 3



Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. GIACCHABITAT TRENTO	34	14	11	1	2	66	39	27	0
A.S.D. SACCO S.GIORGIO	29	13	9	2	2	56	43	13	0
A.S.D. BASSA ATESSINA UNTERLAND F	27	13	9	0	4	57	26	31	0
IMPERIAL GRUMO A.S.D.	25	14	8	1	5	60	48	12	0
F.C.D. OLYMPIA ROVERETO	24	14	7	3	4	58	54	4	0
ASS. MERANO CALCIO A 5	23	14	7	2	5	51	50	1	0
A.S.D. FUTSAL ROVERETO	21	14	6	3	5	48	40	8	0
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	20	14	6	2	6	42	49	-7	0
A.S.D. FUTSAL FIEMME	17	14	5	2	7	50	56	-6	0
A.S.D. COMANO TERME E FIAVE	15	14	4	3	7	50	70	-20	0
A.S.D. REAL PAGANELLA	14	14	4	2	8	54	61	-7	0
A.S.D. TAVERNARO	7	14	2	1	11	55	82	-27	0
F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	3	14	1	0	13	37	66	-29	0

## GIUDICE SPORTIVO / SPORTJUSTIZ

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 17/02/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 17/02/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## ECCELLENZA / OBERLIGA

### GARE DEL / SPIELE VOM 14/ 2/2016

#### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE

#### INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 25/02/2016

WALCHER MICHAEL (EPPAN)

#### A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

#### SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE

MISIMI SHKJKJIM (MEZZOCORONA S.R.L.)

CARRESCIA MORITZ (NATURNS)  
MATTIA

LANPACHER STEPHAN (NATURNS)



### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

MAURER RICHARD	(AHRNTAL)	PAREINER STEFAN	(AHRNTAL)
EL AFIYA BASSIM	(CALCIOCHIESE)	AMBROSI EROS	(COMANO TERME E FIAVE)
LITTERINI MATTEO	(COMANO TERME E FIAVE)	POLI ALESSANDRO	(COMANO TERME E FIAVE)
VALENTI PAOLO	(COMANO TERME E FIAVE)	PARISE CRISTIAN	(EPPAN)
PIRHOFER ANDREAS	(NATURNS)	CORRA SEBASTIANO	(ROTALIANA)
SALTUARI MARTIN	(ST.MARTIN PASS)		

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

PONTILLO SAMUEL	(ALENSE)	POLI ALESSANDRO	(COMANO TERME E FIAVE)
ADDI KAMAL	(LAVIS A.S.D.)	DAL FIUME NICOLA	(MORI S.STEFANO)
LAGHI MATTIA	(VIRTUS DON BOSCO)		

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IX INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IX VERGEHEN)**

NIEDERKOFER ROBERT (AHRNTAL)

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

NIEDERKOFER MARKUS	(AHRNTAL)	NERVO MICHAEL	(ALENSE)
FOLDI MAURIZIO	(EPPAN)	DANDREA FABRIZIO	(LAVIS A.S.D.)
PRUNSTER MATTHIAS	(NATURNS)	LANTHALER DANIEL	(ST.MARTIN PASS)
DISSERTORI SIMON	(TRAMIN FUSSBALL)	DE SIMONE DANIELE	(VIRTUS DON BOSCO)

## **CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 12/ 2/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

PEDRINI LUCA	(COMANO TERME E FIAVE)	AKKARI ABDELHADI	(MERANO CALCIO A 5)
--------------	------------------------	------------------	---------------------

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

DELLADIO WALTER (FUTSAL FIEMME)

## CORTE SPORTIVA D'APPELLO / SPORTBERUFUNGSGERICHT

La Corte sportiva d'appello presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'Avv. Marco Emer (Presidente) nonché Avv. Mauro De Pascalis e Dr. Andrea Tait (componenti) con l'assistenza del signor Luigi Moranduzzo, rappresentante A.I.A., nella riunione del giorno 18/02/2016 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

**RECLAMO DELLA SOCIETA' U.S. ROTALIANA AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 67 DEL 11/02/2016 RELATIVAMENTE ALLA SQUALIFICA INFLITTA AL CALCIATORE FAES SIMONE PER TRE GIORNATE IN SEGUITO ALLA GARA DEL 07/02/2016 TRA U.S. ROTALIANA – A.S.D. S. GIORGIO (CAMPIONATO ECCELLENZA).**

La società U.S. Rotaliana, con ricorso ritualmente presentato ha impugnato il provvedimento disciplinare in oggetto, con il quale il G.S. ha comminato al calciatore FAES SIMONE la squalifica per tre giornate per i motivi contenuti nel C.U.

La ricorrente chiede la riduzione del provvedimento disciplinare assunto da tre a una gara.

Il reclamo è infondato.

Infatti emerge dal rapporto dell'arbitro che effettivamente il calciatore FAES SIMONE allorquando è stato espulso assumeva un comportamento manifestamente offensivo e irrispettoso nei confronti della terna arbitrale. Anche nel supplemento di rapporto richiesti dalla presente Corte sportiva d'appello l'arbitro conferma lo svolgimento dei fatti.

La condotta del calciatore è certamente molto grave e la pena comminata dal giudice sportivo è ritenuta dal questo Collegio giudicante congrua.

Osservato che il rapporto dell'arbitro in base all'art. 35 C.G.S. fa piena prova circa il comportamento dei tesserati in occasione dello svolgimento delle gare e che d'altra parte le argomentazioni della società ricorrente non hanno pregio, le sanzioni irrogate vengono ritenute congrue nell'entità irrogata dal Giudice Sportivo.

P.Q.M.

La Corte delibera di respingere il reclamo e dispone l'incameramento della tassa reclamo.

Das Sportberufungsgericht beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus RA Marco Emer (Präsident) sowie aus RA Mauro De Pascalis und Dr. Andrea Tait (Mitglieder) mit dem Beistand des Herrn Luigi Moranduzzo, Vertreter der A.I.A., hat in der Sitzung vom 18.02.2016 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

**REKURS DES VEREINS U.S. ROTALIANA GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHEIBEN NR. 67 VOM 11.02.2016 WEGEN DER SPERRE VON DREI SPIELTAGEN GEGEN DEN SPIELER FAES SIMONE, ANSCHLIEßEND AN DAS SPIEL VOM 07.02.2016 U.S. ROTALIANA – S.C.D. ST. GEORGEN (MEISTERSCHAFT OBERLIGA)**

Mit ordnungsgemäß vorgebrachtem Rekurs hat der U.S. Rotaliana die im Betreff angeführte Disziplinarmaßnahme angefochten, mit welcher der Sportrichter gegen den Spieler FAES SIMONE eine Sperre von drei Spieltagen aus den im RS angeführten Gründen verhängt hatte.

Der rekursstellende Verein beantragt die Reduzierung der verhängten Maßnahme von drei auf einen Spieltag.

Die Beschwerde ist unbegründet.

Aus dem Schiedsrichterbericht geht klar hervor, dass der Spieler FAES SIMONE als er vom Spiel ausgeschlossen wurde, gegenüber den Schiedsrichtern ein bedrohliches und gedankenloses Verhalten an den Tag legte. Dieser Ablauf wurde auch durch die Ergänzungsbericht des Schiedsrichters bestätigt, die vom Sportberufungsgericht angefordert worden waren.

Das Verhalten des Spielers ist sicher als sehr ernst einzustufen, und die verhängte Strafe des Sportrichters wird daher als angemessen betrachtet.

Unter Berücksichtigung, dass dem Bericht des Schiedsrichters laut Art. 35 PSG, volle Beweiskraft bezüglich des Verhaltens der in den Verband eingeschriebenen Mitglieder anlässlich der Austragung der Spiele zukommt, und dass andererseits die Argumente des rekursstellenden Vereins als unzutreffend erachtet werden, wird daher die Strafe in dem vom Sportrichter verhängten Ausmaß als angemessen erachtet.

A.D.G.

Beschließt das Sportberufungsgericht die Abweisung des Rekurses und den Einbehalt der Rekursgebühr.

## Comunicazioni Segreteria

### Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

### Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

#### FINALI PROVINCIALI 2015/2016

Di seguito si riportano le società che hanno presentato richiesta per organizzare nei seguenti giorni:

giovedì 2, sabato 4  
e domenica 5 giugno 2016

le **Finali Provinciali di Coppe** Provincia di 1<sup>a</sup> Categoria, di 2<sup>a</sup> Categoria "Memorial Adolf Pichler" e di 3<sup>a</sup> Categoria "Memorial Uberto De Vincenzi" e per le **Finali Provinciali dei Campionati Provinciali Juniores, Allievi e Giovanissimi**:

#### LANDESFINALSPIELE 2015/2016

Die untenangeführten Vereine haben um die Austragung an folgenden Tagen:

Donnerstag 02., Samstag 04.  
und Sonntag 05. Juni 2016

der **Landesfinalspiele der Landespokale** der 1. Amateurliga, der 2. Amateurliga "Memorial Adolf Pichler" und der 3. Amateurliga "Memorial Uberto De Vincenzi" und für der **Landesfinalspiele der Landesmeisterschaften Junioren, A- und B-Jugend**, angesucht:

**AUSWAHL RIDNAUNTAL  
S.S.V. BRIXEN  
S.G. LATZFONS VERDINGS  
A.S.D. MÜHLBACH RODENECK VALS  
AS.SV RASA RAAS  
AC.SG SCILIAR SCHLERN  
S.V. VARNA VAHRN  
C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.  
S.V. WIESEN**

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano deciderà nella prossima riunione l'assegnazione delle Finali Provinciali.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen wird in der nächsten Sitzung über die Vergabe der Landesfinalspiele entscheiden.

## Convocazione Rappresentativa

### ALLIEVI

In vista del Torneo delle Regioni, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 24 febbraio 2016** alle **ore 15.00** presso l'impianto sportivo **Resia B Sint. a Bolzano** per un'amichevole con la Rappresentativa del Comitato Provinciale Autonomo di Trento.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

I calciatori che abbiano consegnato il certificato ancora valido nelle precedenti convocazioni, non devono ripresentarlo.

## Einberufung der Auswahlmannschaft

### A – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 24. Februar 2016** um **15.00 Uhr** auf der Sportanlage **Reschen B Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der Auswahlmannschaft des Autonomen Landeskomitee Trient ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspieler, die die noch gültige Bescheinigung in den vorherigen Einberufungen abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

<b>S.S.</b>	<b>ALGUND RAIFFEISEN ASD</b>	Jamai Abderrahmane
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Gislimberti Luca, La Sala Niccolo, Pellizzari Aaron, Rossi Manuel, Trojer Julian
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Grassl Simon, Oberrauch Raphael
<b>A.S.D.</b>	<b>LAIVES BRONZOLO</b>	Cobianchi Luca
<b>D.S.V.</b>	<b>MILLAND</b>	Gschnitzer Andreas, Simeoni Peter
<b>S.S.V.</b>	<b>NATURNS</b>	Albrecht Dominik, Kahlert Leonard, Müller Domink
<b>A.S.D.</b>	<b>OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>	Akrimi Sami
<b>S.C.</b>	<b>PLOSE</b>	Pfeifer Justin
<b>U.S.D.</b>	<b>SALORNO RAIFF.</b>	Juresic Ivan Juraj
<b>S.S.V.</b>	<b>TAUFERS</b>	Lacedelli Alberto
<b>A.S.V.</b>	<b>TRAMIN FUSSBALL</b>	Frötscher Stefan, Pernstich Matthias
<b>A.S.D.</b>	<b>VIRTUS DON BOSCO</b>	Bounou Yassine, Gallo Matteo

Consigliere / Vorstandsmitglied:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:  
Medico / Arzt:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

CREPAZ OTTO  
TORNATORE PAOLO  
SGARBI VELEO  
CASTREJON JOSE'  
VECCHIATO ENZINO

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

## Convocazione Rappresentativa

### GIOVANISSIMI

In vista del Torneo delle Regioni e del Torneo Arge Alp, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca i sotto elencati calciatori per **mercoledì 24 febbraio 2016** alle **ore 15.30** presso l'impianto sportivo **Resia C Sint. a Bolzano** per un'amichevole con la squadra Giovanissimi del A.S.C. JUGEND NEUGRIES.

I calciatori dovranno presentarsi muniti del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

I calciatori che abbiano consegnato il certificato ancora valido nelle precedenti convocazioni, non devono ripresentarlo.

## Einberufung der Auswahlmannschaft

### B – JUGEND

Im Hinblick auf das Regionenturnier und auf das Arge Alp Turnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspieler für **Mittwoch, den 24. Februar 2016** um **15.30 Uhr** auf der Sportanlage **Reschen C Sint. in Bozen** für ein Trainingsspiel mit der B-Jugend Mannschaft des A.S.C. JUGEND NEUGRIES ein.

Alle Fußballspieler müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

Jene Fußballspieler, die die noch gültige Bescheinigung in den vorherigen Einberufungen abgegeben haben, müssen diese nicht nochmals vorweisen.

	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	Pittracher Simon
<b>F.C.</b>	<b>BOZNER</b>	Nussbaumer Damian, Zanon Martin
<b>S.S.V.</b>	<b>BRIXEN</b>	Di Luca Paolo, Mlakar Nicholas, Wachtler Manuel
<b>F.C.</b>	<b>GHERDEINA</b>	Senoner Mirko
<b>A.S.D.</b>	<b>LAIVES BRONZOLO</b>	Papuga Tomas
<b>D.F.C.</b>	<b>MAIA ALTA OBERMAIS</b>	Gasser Jonas Felix, Panzanini Daniel
<b>A.S.D.</b>	<b>OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>	Iaderosa Manuel, Negrente Daniel, Vasic Stefan
<b>S.C.</b>	<b>SCHENNA SEK. FUSSBALL</b>	Unterthurner Michael
<b>S.C.D.</b>	<b>ST. GEORGEN</b>	Lechner Isaak, Sceppi Ettore
<b>F.C.D.</b>	<b>ST. PAULS</b>	Harrison Conor
<b>S.S.V.</b>	<b>TAUFERS</b>	Von Wenzl Maximilian
<b>A.S.D.</b>	<b>VIRTUS DON BOSCO</b>	Caruso Alessio, Noselli Gean, Pustorino Antonio, Sgarbi Lorenzo

Consigliere / Vorstandsmitglied:  
Selezionatore / Auswahltrainer:  
Collaboratore Tecnico / Mitarbeiter Trainer:  
Medico / Arzt:  
Collaboratori / Mitarbeiter:

FAUSTIN LUCIANO  
PALAZZO LEOPOLDO  
GUFLER THOMAS  
STABILE BERNARDO  
BENIGNI MARIO, DEGASPERI UMBERTO  
ESCHGFÄLLER ROBERT

Le società dei calciatori sopra convocati che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano. Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che del calciatore, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF. (\*)

Die Vereine der einberufenen Fußballspieler, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen. Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht den Fußballspieler und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

## Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

REINZNER SIMON	01/08/2000	ASV.D. AICHA AICA	con decorrenza dal	19/02/2016
----------------	------------	-------------------	--------------------	------------

### **SVINCOLI ART. 108 N.O.I.F.**

L'ufficio Tesseramento del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ha provveduto a **registrare svincoli per accordo stipulati tra calciatori/trici e società**, depositati o inviati presso il Comitato, dall'inizio della corrente stagione sportiva 2015/2016.

Si precisa che **lo svincolo dei calciatori/trici, sotto elencati, avverrà a fara data dal 1° luglio 2016.**

Si ricorda che lo "Svincolo per Accordo" potrà essere sottoscritto e depositato durante tutta la stagione sportiva 2015/2016, fino al 30/06/2016, purchè entro venti giorni dalla sua stipulazione.

I calciatori elencati e le Società sono inviati a ritirare, presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, copia del loro accordo stipulato sulla base dell'art. 108 delle N.O.I.F..

CODICE	COGNOME	NOME	DT.NASCITA	SOCIETA
3.859.330	HOLZNER	DANIEL	20/07/1992	25.530 U.S. LANA SPORTVEREIN
2.477.752	WIESER	DOMINIK	26/07/1993	50.440 S.V. VINTL

### **FREISTELLUNGEN ART. 108 N.O.I.F.**

Das Meldungsbüro des Autonomen Landeskomitee Bozen, hat die **Registrierung vereinbarter Freistellungen zwischen Fußballspielern/innen und Vereinen** vorgenommen, welche von Beginn der Sportsaison 2015/2016 dem Landeskomitee übermittelt wurden.

Man teilt mit, dass **die unten angeführten Fußballspieler/innen ab 01. Juli 2016 freigestellt werden.**

Man erinnert, dass die vereinbarten Freistellungen im Laufe der gesamten Sportsaison 2015/2016, innerhalb 30/06/2016, unterzeichnet und eingereicht werden können, vorausgesetzt innerhalb 20 Tagen nach erfolgten Abschluss.

Die angeführten Fußballspieler/innen und Vereine sind gebeten die Kopie der vereinbarten Freistellung laut Art. 108 der N.O.I.F. beim Autonomen Landeskomitee Bozen abzuholen.

### **ESORDIENTI Torneo 7 contro 7**

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza per le società che partecipano all'Attività Ufficiale della **Categoria Esordienti** un **torneo 7 contro 7** come previsto dal Comunicato Ufficiale Nr. 1 del Settore Giovanile e Scolastico.

Il Torneo verrà svolto **sull'impianto sportivo Resia C Sint. a Bolzano.**

### **C – JUGEND Turnier 7 gegen 7**

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert für die Vereine die an der Offiziellen Tätigkeit teilnehmen, in der **Kategorie C-Jugend ein Turnier 7 gegen 7**, laut den Bestimmungen des Offiziellen Rundschreibens Nr. 1 des Jugend- und Schulsektors.

Das Turnier findet auf der Sportanlage **Reschen C Sint. in Bozen** statt.

## Calendario Orario / Spielkalender

### Calendario Orario del / Spielkalender des 20/02/2016

#### Torneo Fair Play Esordienti 7 contro 7 - GIORNATA n.3

Ore 14.30	VIRTUS DON BOSCO A	- LAIVES BRONZOLO A	<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 1</b>
Ore 14.30	LAIVES BRONZOLO B	- VIRTUS DON BOSCO B	<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 2</b>
Ore 15.30	MERANO MERAN	- BOLZANO BOZEN 1996	<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 1</b>
Ore 15.30	NEUMARKT EGNA	- REAL BOLZANO	<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 2</b>
Ore 16.30	OLIMPIA HOLIDAY A	- JUGEND NEUGRIES A	<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 1</b>
Ore 16.30	JUGEND NEUGRIES B	- OLIMPIA HOLIDAY B	<b>Sabato</b>	a Bolzano / Bozen Resia C <b>Campo 2</b>

**4<sup>a</sup> Giornata / 4. Spieltag – Sabato / Samstag 27/02/2016**

**5<sup>a</sup> Giornata / 5. Spieltag – Sabato / Samstag 05/03/2016**

Le giornate di gara di sabato 27 febbraio e 5 marzo 2016 verranno programmate in base ai risultati delle prime tre giornate.

Die Spieltage von Samstag 27. Februar und 05. März 2016 werden infolge der Ergebnisse der ersten drei Spieltage programmiert.

### Torneo Palestra PULCINI

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza un torneo per la Categoria Pulcini:

**Domenica 21 febbraio 2016**

presso la palestra **Palasport in Via Resia a Bolzano.**

Le seguenti squadre si sono iscritte al torneo:

<b>F.C. BOLZANO BOZEN 1996 A</b>	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO A</b>
<b>F.C. BOLZANO BOZEN 1996 B</b>	<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO B</b>
<b>F.C. BOLZANO BOZEN 1996 (YANKEES)</b>	<b>A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>
<b>F.C. BOZNER</b>	<b>POL. PIANI</b>
<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES A</b>	<b>U.S. REAL BOLZANO</b>
<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES B</b>	<b>U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.</b>
<b>A.S.D. LAIVES BRONZOLO</b>	<b>A.S.D. VIRTUS DON BOSCO A</b>
<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>	<b>A.S.D. VIRTUS DON BOSCO B</b>

Alle società è stato inoltrato il programma.

### Hallenturnier D – JUGEND

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert ein Hallenturnier für die Kategorie D – Jugend:

**Sonntag, 21. Februar 2016**

in der **Stadthalle Reschenstrasse in Bozen.**

Folgende Mannschaften haben sich fürs Turnier angemeldet:

Den Vereinen wurde das Programm zugesendet.



## RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

S.V.	ANDRIAN
F.C.	BOLZANO BOZEN 1996
F.C.	BOZNER
A.S.	CHIENES
S.V.	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA
F.C.	GHERDEINA
A.S.V.	GOSSENSASS
S.C.	LAUGEN
D.S.V.	MILLAND
S.V.	MONTAN
D.F.C.	NIEDERDORF
A.S.D.	OLIMPIA HOLIDAY MERANO

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

## ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

POL.	PIANI
S.V.	PRATO ALLO STELVIO
A.S.D.	REAL ATLAS
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
U.S.D.	SALORNO RAIFF.
GS.SV.	SAN GENESIO JENESIEN
S.C.	SCHENNA SEK. FUSSBALL
S.C.	SCHLANDERS
C.F.	SÜDTIROL DAMEN BOLZANO
A.C.D.	VAL BADIA
S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gara del / Spiel des: 18-19-20-21/02/2016:

▪ **Campionato Regionale Juniores / Regionalmeisterschaft Junioren – 4<sup>^</sup> Ritorno / Rückrunde**

Ore **15.00** LANA SPORTV. - MAIA ALTA OBERMAIS **Sabato 20/02/16** a **Lana Sint.**

### Gara del / Spiel des: 24-25-26-27-28/02/2016:

▪ **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone / Kreis A – 2<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore 15.00 ST. PAULS (inversione)- SARNTAL FUSSBALL **Sabato 27/02/16** a **Appiano/Eppan M. Ronco B Sint.**  
Ore **20.00** NALS - SCHENNA **Lunedì 29/02/16** a **Terlano / Terlan Sint.**

### Gara del / Spiel des: 09-10-11-12-13/03/2016:

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis A – 2<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**

Ore **20.00** LATSCH - ST. PAULS **Lunedì 14/03/16** a **Laces / Latsch Sint.**

▪ **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone / Kreis B – 4<sup>^</sup> Andata / Hinrunde**

Ore **10.30** AUSW. RIDNAUNTAL - VORAN LEIFERS **Domenica 13/03/16** a **Racines/Ratschings Stanghe Sint.**

### Gara del / Spiel des: 30-31/03 – 01-02-03-04/04/2016:

▪ **Campionato Prov. Juniores / Landesmeisterschaft Junioren-Girone /Kreis B – 4<sup>^</sup> Ritorno/Rückrunde**

Ore **20.00** PLOSE - AUSW. RIDNAUNTAL **Venerdì 01/04/16** a **S.Andrea Monte/St. Andrae Sint.**

## Gara del / Spiel des: 13-14-15-16-17/04/2016:

• **Allievi Prov. Elite / A-Jugend Landesmeisterschaft Elite – Girone / Kreis A – 2^ Ritorno/ Rückrunde**  
Ore 15.00 SARNTAL FUSSBALL - ST. PAULS (inversione) Sabato 16/04/16 a **Sarentino / Sarnthein**

## RISULTATI / SPIELERGEBNISSE

**RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE**  
**NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE**

### NOTE / ANMERKUNGEN :

W= GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG

D= ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### GARE DEL / SPIELE VOM 17/02/2016

GIRONE A - 2 Giornata - R			
SALORNO RAIFFEISEN	- NATURNS	-	W

## Elenco risultati / Spielergebnisse

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - R			
BOZNER	- LANA SPORTVEREIN	0 - 2	
EPPAN	- AHRNTAL	5 - 2	
MAIA ALTA OBERMAIS	- LAIVES BRONZOLO	2 - 1	
MILLAND	- SALORNO RAIFFEISEN	1 - 0	
NATURNS	- VIRTUS DON BOSCO	1 - 3	
SPORT CLUB ST.GEORGEN	- ST.MARTIN PASS	4 - 0	
TRAMIN FUSSBALL	- BRIXEN	-	D

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. NATURNS	37	15	12	1	2	49	20	29	0
U.S. LANA SPORTVEREIN	35	16	11	2	3	44	18	26	0
S.S.V. BRIXEN	33	15	10	3	2	51	20	31	0
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	26	16	7	5	4	24	25	-1	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	25	16	7	4	5	27	15	12	0
F.C. BOZNER	24	16	7	3	6	38	29	9	0
S.S.V. AHRNTAL	24	16	7	3	6	44	43	1	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	21	16	7	0	9	33	45	-12	0
U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN	17	15	4	5	6	32	40	-8	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	17	15	5	2	8	25	36	-11	0
A.F.C. EPPAN	17	16	5	2	9	35	48	-13	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	14	16	4	2	10	25	42	-17	0
D.S.V. MILLAND	11	16	3	2	11	25	46	-21	0
S.C. ST.MARTIN PASS	10	16	2	4	10	18	43	-25	0

## CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 12/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - R		
BUBI MERANO	- MOSAICO	4 - 5
(1) FEBBRE GIALLA	- POOL CALCIO BOLZANESE	5 - 4
(1) FUTSAL BOLZANO 2007	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	6 - 5
JUGEND NEUGRIES	- BASSA ATESINA UNTERLAND F	3 - 1
KICKERS BOLZANO BOZEN	- FUTSAL DOLOMITI	3 - 2
MERANO CALCIO A 5	- BASSA ATESINA UNTERLA sq.B	11 - 2

(1) - disputata il 11/02/2016

### CLASSIFICA REALE / REALE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. MOSAICO	16	13	5	1	1	22	10	12	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	15	13	5	0	3	24	16	8	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	15	13	5	0	3	25	22	3	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	12	13	4	0	4	19	22	-3	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	10	13	3	1	2	17	15	2	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	4	13	1	1	4	11	18	-7	0
POOL CALCIO BOLZANESE	1	13	0	1	6	15	30	-15	0
G.A. BUBI MERANO	0	13	0	0	0	0	0	0	0
sq.B BASSA ATESINA UNTERLA sq.B	0	13	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	0	13	0	0	0	0	0	0	0
A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	0	13	0	0	0	0	0	0	0
ASS. MERANO CALCIO A 5	0	13	0	0	0	0	0	0	0

### CLASSIFICA VIRTUALE / VIRTUELLE RANGLISTE

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. MOSAICO	32	13	10	2	1	65	33	32	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	27	13	9	0	4	46	27	19	0
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	27	13	9	0	4	47	30	17	0
ASS. MERANO CALCIO A 5	25	13	8	1	4	75	36	39	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	24	13	7	3	3	54	34	20	0
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	20	13	6	2	5	35	42	-7	0
G.A. BUBI MERANO	18	13	5	3	5	39	45	-6	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	17	13	5	2	6	42	48	-6	0
POOL CALCIO BOLZANESE	13	13	4	1	8	45	49	-4	0
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	10	13	3	1	9	30	71	-41	0
A.S.D. BASSA ATESINA UNTERLAND F	9	13	3	0	10	41	72	-31	0
sq.B BASSA ATESINA UNTERLA sq.B	4	13	1	1	11	36	68	-32	0

## ALLIEVI / A-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	- JUGEND NEUGRIES	2 - 1
BRIXEN	- VIRTUS DON BOSCO	2 - 0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	- TRAMIN FUSSBALL	1 - 0
PARTSCHINS RAFFEISEN	- BOZNER	0 - 3

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
S.S.V. BRIXEN	4	2	1	1	0	4	2	2	0
F.C. BOZNER	3	2	1	0	0	3	0	3	0
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	3	2	1	0	1	4	2	2	0
S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	3	2	1	0	1	2	5	-3	0
A.S.V. TRAMIN FUSSBALL	1	2	0	1	0	2	2	0	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	1	2	0	1	1	4	5	-1	0
A.S.V. PARTSCHINS RAFFEISEN	1	2	0	1	1	3	6	-3	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	2	0	0	0	0	0	0	0

## GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
BOZNER	- SPORT CLUB ST.GEORGEN	5 - 0
JUGEND NEUGRIES	- OLIMPIA HOLIDAY MERANO	2 - 0
MAIA ALTA OBERMAIS	- FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0 - 3
VIRTUS DON BOSCO	- BRIXEN	4 - 1

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
F.C. BOZNER	3	2	1	0	0	5	0	5	0
A.S.D. VIRTUS DON BOSCO	3	2	1	0	1	5	3	2	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	3	2	1	0	1	2	1	1	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	3	2	1	0	1	2	3	-1	0
S.C.D. SPORT CLUB ST.GEORGEN	3	2	1	0	1	1	5	-4	0
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	1	2	0	1	0	1	1	0	0
S.S.V. BRIXEN	1	2	0	1	1	2	5	-3	0
FUSSBALLCLUB SUDTIROL SRL	0	2	0	0	0	0	0	0	0

## ESORDIENTI / C-JUGEND 7 x 7

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 13/02/2016

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A			GIRONE B - 2 Giornata - A		
LAIVES BRONZOLO	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 1	JUGEND NEUGRIES B	- VIRTUS DON BOSCO B	3 - 1
VIRTUS DON BOSCO	- JUGEND NEUGRIES	2 - 1	OLIMPIA HOLIDAY B	- LAIVES BRONZOLO B	3 - 1
GIRONE C - 2 Giornata - A					
NEUMARKT EGNA	- BOLZANO BOZEN 1996	1 - 3			
REAL BOLZANO	- MERANO MERAN	3 - 3			

### Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 17/02/2016, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 17/02/2016 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## JUNIORES / JUNIOREN REG.

### GARE DEL / SPIELE VOM 13/ 2/2016

#### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER

gara del / Spiel vom 13/ 2/2016 SPORT CLUB ST.GEORGEN - ST.MARTIN PASS

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che al 2' del 1° tempo è stato ammonito il calciatore n.1 PRUENSTER Moritz nato l'8.01.1999 partecipante al gioco con la squadra della società S.C.ST.MARTIN PASS. senza averne titolo perchè non compreso tra i tesserati di detta società;
- visti gli art.17/5 e 29/8 del C.G.S.,

delibera di comminare:

- alla suddetta squadra la punizione sportiva della perdita della gara con il risultato conseguito sul campo di 0-4;
- alla società ST.MARTIN PASS. l'ammenda di euro 60,00 per responsabilità oggettiva;
- al dirigente accompagnatore del ST.MARTIN PASS.signor ZOESCHG GUENTHER l'inibizione a svolgere attività fino al 25.02.2016;
- al calciatore PRUENSTER Moritz la squalifica fino al 25.2.2016.
- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass in der 2. Minute der 1.Halbzeit der fuer die Mannschaft S.C. ST. MARTIN PASS. eingesetzte Fussballer N. 1 PRUENSTER Moritz, geb. am 08.01.1999 verwarnt wurde, der aber kein Anrecht an der Teilnahme am Spiel hatte, da er nicht unter die fuer den Verein gemeldeten aufscheint,
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 29/8 des SpGK,

beschliesst

- gegen die obige Mannschaft die sportliche Bestrafung des Spielverlusts mit dem auf dem Spielfeld erzielten Ergebnis von 0-4 zu verhaengen;
- dem Verein ST. MARTIN PASS. wegen der objektiven Verantwortung eine Geldbusse von Euro 60,00 aufzuerlegen;
- dem Mannschaftsbetreuer von ST. MARTIN PASS. Herrn ZOESCHG Guenther jegliche Vrbandstaetigkeit bis einschliesslich 25.02.2016 zu untersagen;
- dem Fussballer PRUENSTER Moritz eine Sperre bis 25.02.2016 aufzuerlegen.

## **PREANNUNCIO DI RECLAMO / VORANKÜNDIGUNG REKURS**

gara del / Spiel vom 13/ 2/2016 TRAMIN FUSSBALL - BRIXEN

Preso atto del preannuncio di reclamo della Societa' S.S.V.BRIXEN si soprassiede ad ogni decisione in merito. Nel relativo paragrafo sono riportati i provvedimenti disciplinari assunti a carico di tesserati perquanto in atti.

Nach Kenntnisnahme des angekuendigten Rekurses von S.S.V. BRIXEN wird von jeglichen Entscheidung abgesehen. Im entsprechenden Absatz sind die Disziplinarmaßnahmen laut Unterlagen angeführt.

## **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

#### **PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

ST.MARTIN PASS

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

#### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 ST.MARTIN PASS

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN FUNKTIONÄRE**

#### **INIBIZIONE A SVOLGERE ATTIVITA' FINO AL / TÄTIGKEITSUNTERSAGUNG BIS 25/02/2016**

ZOESCHG GUENTHER (ST.MARTIN PASS)

Vedasi delibera - siehe Beschluss.

### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

DELLAGO JAKOB (MILLAND) DELVAI DANIELE (SALORNO RAIFFEISEN)

PEDRINOLLA JACOPO (SALORNO RAIFFEISEN) SAIDANI NIDHAL (TRAMIN FUSSBALL)

### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA REC. AMM. / SPERRE EIN SPIEL WIEDERHOLTE VERW. (V INFR)**

FEICHTER MICHAEL (AHRNTAL) HOFER MORITZ (MILLAND)

MAIR MATTHIAS (MILLAND) WIESFLECKER ALEX (MILLAND)

GAMPER TOBIAS (NATURNS)

#### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

ROSSI ANDREA (SALORNO RAIFFEISEN) LEONARDI EMIL (VIRTUS DON BOSCO)

PAONESSA LUCA (VIRTUS DON BOSCO) VIOLA LUCA (VIRTUS DON BOSCO)

## **CALCIO A 5 / KLEINFELD SERIE C2**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 11/ 2/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

##### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

ZANON RICCARDO (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

CECCONI DIEGO (POOL CALCIO BOLZANESE)

### **GARE DEL / SPIELE VOM 12/ 2/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

##### **AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

MERANO CALCIO A 5

Per non avere indossato i propri calciatori maglie numerate dal n.1 aln.15 (Decisioni ufficiali F.I.G.C. relative alla Regola 4 del Regolamento del Giuoco del Calcio a 5).

Weil die eigenen Fussballer nicht Trikots mit der Numerierung von 1 bis 15 getragen haben (Offizielle Verbandsentscheidung, Regel 4 des Kleinfussballregelwerks).

#### **A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

##### **AMMONIZIONE CON DIFFIDA (IV INFR) / OFFIZIELLE VERWARNUNG (IV VERGEHEN)**

BIGHI CHRISTIAN (MOSAICO)

## **ALLIEVI / A-JUGEND REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 14/ 2/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.



## **A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DER VEREINE**

### **AMMENDA / GELDBUßE**

Euro 60,00 ALGUND RAFFEISEN A.S.D.

Per avere suoi sostenitori insultato l'arbitro.

Weil eigene Anhänger den Schiedsrichter beschimpft hatten.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE / SPERRE ZWEI SPIELE**

MORELLATO CRISTIANO (VIRTUS DON BOSCO)

## **GIOVANISSIMI / B-JUGEND REG.**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 14/ 2/2016**

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.  
Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

## **A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO / ZU LASTEN FUßBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

VASIC STEFAN (OLIMPIA HOLIDAY MERANO)

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 18/02/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 18/02/2016.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**